

 LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTÄ NE TARPEEN VARALTA

Lyhyt polvituki patellan instabiliteetin hoitoon

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinnällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Nämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinnällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

MATERIAALIEN TUOTEMERKIT

Velcro® on Velcro Industries B.V.:n rekisteröity tavaramerkki.

TURVALLISUUSVAROTOIMET

Suosittelimme, että tuotteen aiheuttamaa painetta ei kohdisteta kehonosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kyhmyjä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liialliselta paikalliselta puristeelta vältytään eikä tuotteen alaisiin hermoihin ja verisuoniin kohdistu liiallista puristusta. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käännä tuotteen toimittaneen apuvälineammattilaisen puoleen. Lue tuotteen koostumus huolellisesti sisäisestä etiketistä; ÄLÄ käytä tuotetta, jos sinulla on intoleranssi tai allergia yhdelle tai useammalle sen sisältämälle ainesosalle. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avotulen. Älä käytä suorassa kosketuksessa avoimien haavojen kanssa.

VAROITUKSET

On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alla esitettyihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälinealan ammattilainen asentaa potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokkuuden, käyttömukavuuden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkärin, fysioterapeutin tai apuvälineteknikon tekemää säätöä. Valmistajan vastuut raukeavat, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinnällisiä laitteita koskevassa asetuksessakin säädetään. Herkkäihoisilla henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kutinaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriisi. Jos kyseessä on erityisen vakava haitta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja maakohtaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle. Ortopedisin tuotteen tehokkuus taataan vain, kun kaikkia komponentteja käytetään oikein.

MALLI/KOKO

Koodi	REF.90010					
Koko	XS	S	M	L	XL	XXL
Polven keskikohdan ympärysmitta	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/53
Väri	musta					
oikea ja vasen erikseen						

TUOTTEEN KÄSITTELY JA HOITO

- ☒ Ei valkaisua. ☒ Ei kemiallista pesua.
☒ Älä silitä. ☒ Ei rumpukuivausta.

☒ Pesuohjeet: Käsinpesu haaleassa vedessä (max. 30°C) ja neutraalilla pesuaineella. Kuivaa kaukana lämmönlähteistä.

Älä hävitä tuotetta tai sen osia luontoon

INDIKAATIOT

- Mustelmasta johtuva polvikipu
- Varhainen polvikulumia
- Kondropatia/kondromalasia
- Lievä patellan instabiliteetti
- Patellan sijoiltaanmenon ennaltaehkäisy urheillessa

KONTRAINDIKAATIOT

Tällä hetkellä ei tiedossa

OMINAISUUDET JA MATERIAALIT

- Voidaan kääntää ja käyttää molemmissa jaloissa
- C:n muotoinen tuki stabiloi patellaa optimaalisesti lievässä instabiliteetissa.
- Käytännöllinen muotoilu mahdollistaa tuen käytön sekä mediaali- että lateraalisivulla.
- Avoin lumpio
- Materiaali erittäin laadukasta neopreeniä
- Miellyttävät reunat

PUKEMISOHJEET

PUKIESSA TUEN ENSIMMÄISEN KERRAN AMMATTILAISEN KANS-SA

- 1 Aseta tuki siten, että valmistajan logo on aina polven yläpuolella. Varmista, että C:n muotoinen pelotti on sillä puolella, mihin tukea tarvitaan (lateraalisesti/mediaalisesti). Tarvittaessa käännä tuote nurin päin (kuva C-H).
- 2 Vedä tuki polven kohdalle siten, että logo on polven yläpuolella (kuva A).
- 3 Aseta tuki siten, että lumpioaukko tulee täsmälleen polven kohdalle (kuva B).

PUKEMINEN JATKOSSA

- 1 Vedä tuki ylös siten, että valmistajan logo on ylöspäin (kuva A).
- 2 Aseta tuki siten, että lumpioaukko tulee täsmälleen polven kohdalle (kuva B).

- Tämän asiakirjan kuvaukset ja kuvat ovat vain kaupallisiin tarkoituksiin. Orthoservice pidättää oikeuden muuttaa niitä tarpeen mukaan.

 ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Короткий наколенник для неустойчивой коленной чашечки

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Внимательно прочтите состав продукта на внутренней этикетке; НЕ используйте продукт в случае непереносимости или аллергии на один или несколько компонентов, входящих в его состав. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припулостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

Код	REF.90010					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Длина окружности по центру колена, см	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/53
Цвет	черный					
универсальный наколенник (подходит для обеих ног)						

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- ☒ Не отбеливать ☒ не подвергать химической чистке
☒ не гладить ☒ не сушить в сушилке

☒ Инструкции по мытью: Ручная стирка в 30° C с нейтральным мылом.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Боли в коленном суставе, вызванные ушибами;
- Начальные стадии артроза;
- Бедренно-коленная хондропатия/хондромалиция;
- Легкая неустойчивость коленной чашечки;
- Профилактика вывиха коленной чашечки во время занятий спортом.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент противопоказания не выявлены.

ХАРАКТЕРИСТИК И МАТЕРИАЛЫ

- Многофункциональный: благодаря своей универсальности, этот наколенник может использоваться для обеих ног.
- С-образный стабилизатор из вспененного пластика при легкой неустойчивости коленной чашечки.
- Благодаря практичной двойной лицевой стороне он может располагаться как в боковом, так и в срединном положении.
- Отверстие в области коленной чашечки.
- Ортопедическая конструкция из неопрена, черного цвета, с низким профилем.
- Удобные края.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРВОМУ НАДЕВАНИЮ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА

- 1 Расположите наколенник по колену (правое/левое) и типу желаемой стабилизации (боковая/срединная). Следует учитывать, что логотип RO+TEN указывает всегда на верх наколенника, и что „C” должна располагаться на той стороне, которой требуется стабилизация; при необходимости выверните наколенник (таким образом, чтобы внутренняя сторона стала внешней) (рис. C - H).
- 2 Наденьте наколенник на колено с логотипом RO+TEN, повернутым вверх (рис. A).
- 3 Расположите наколенник таким образом, чтобы коленная чашечка легла точно в отверстие (рис. B).

ПОСЛЕДУЮЩИЕ НАДЕВАНИЯ

- 1 Наденьте наколенник на колено с логотипом RO+TEN, повернутым вверх (рис. A).
- 2 Расположите наколенник таким образом, чтобы коленная чашечка легла точно в отверстие (рис. B).





object 10

REF.90010

Short knee brace for patella instability

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND



ORTHOSERVICE RO+TEN

Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

ORTHOSERVICE DEUTSCHLAND GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa · Polska
Tel. +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
info@orthoservice.pl · www.orthoservice.pl

OSUK Ltd
Units 47&50 North East BIC
Wearfield
Sunderland Enterprise Park East
Sunderland SR5 2TA
Tel +44 (0) 191 51 66 220
info@orthoservice.uk · www.orthoservice.uk

RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 0362 18 51 200
info@roplusten.com · www.roplusten.com



ORTHOSERVICE RO+TEN

Take care feel better



   BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Kurze Kniebandage gegen Patella-Instabilität

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENZEICHEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.90010					
Größe	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang Kniemitte cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/53
Farbe	schwarz					
beidseitig verwendbar						

PFLEGE

- ⌘ Nicht bleichen
- ⌘ Keine chemische Reinigung
- ⌘ Nicht bügeln
- ⌘ Nicht im Trockner trocknen
- ⌘ Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

INDIKATIONEN

- Durch Kontusionen bedingte Gonalgien
- Arthrose im Anfangsstadium
- Chondropatie / Femur-Patella-Chondromalacie
- Leichte Patella-Instabilität
- Vorbeugung von sportbedingter Patellaluxation

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL

- Multifunktions-Bandage: reversibel und deshalb rechts und links tragbar
- C-förmiger Patella-Stabilisator aus Schaumstoff gegen leichte
- Instabilität. Praktische Double-Face-Ausführung, kann seitlich oder mittig angeordnet werden
- Patella-Öffnung
- Struktur aus schwarzem, flachem orthopädischem Neopren
- Bequemer Rand

ANLEGEN

ERSTES ANLEGEN DURCH DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Kniebandage in Funktion zum Knie (rechts/links) und zur gewünschten Stabilisierung (seitlich/mittig) auslegen. Das Logo RO+TEN markiert immer die Ober seite der Kniebandage und das Stabilisierungs-C ist an der Seite anzuordnen, die stabilisiert werden muss; falls erforderlich, die Kniebandage umstülpen (Innenseite nach aussen) (Abb. C–H).
- Kniebandage so überziehen, dass das Logo RO+TEN nach oben zeigt (Abb. A).
- Kniebandage so anordnen, dass die Kniescheibe perfekt in der Öffnung sitzt (Abb. B).

ANSCHLIESENDES ANLEGEN

- Kniebandage so überziehen, dass das Logo RO+TEN nach oben zeigt (Abb. A).
- Kniebandage so anordnen, dass die Kniescheibe perfekt in der Öffnung sitzt (Abb. B).

 PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Short knee brace for patella instability

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices.In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.90010					
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Circ. middle of the knee cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/53
Colour	black					
fit right and left						

MAINTENANCE

- ⌘ Do not bleach
- ⌘ No chemical cleaning
- ⌘ Do not iron
- ⌘ Do not tumble-dry
- ⌘ Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap (a sponge is recommended); do not dry in the vicinity of heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Knee pain due to bruises
- Early stage of arthritis
- Chondropathy/ Chondromalacia patella
- Mild patella instability
- Prevention of patella luxation during sports

CONTRAINDICATIONS

Currently no known.

FEATURES AND MATERIALS

- Multifunctional: reversible for both knees
- C-shaped foam stabilizer for mild instability
- Double-face brace that may be positioned both medial and lateral positions
- Open kneecap
- Black and low profile structure made of orthopedic neoprene
- Comfortable edges

PUTTING ON THE APPLIANCE

DONNING THE SUPPORT FOR THE FIRST TIME WITH A DOCTOR/TECHNICIAN

- Arrange the knee support according to the knee (right/left) and the type of stabilisation (lateral/medial) required. Please note that the RO+TEN logo should always be at the top of the knee support and the C should be on the side that needs to be stabilised; turn the knee support inside out if necessary (fig. C–H).
 - Slide the tubular support onto the knee with the RO+TEN logo facing up (fig. A).
 - Position the knee support so that the kneecap fits perfectly in the opening provided (fig. B).
- ###### SUBSEQUENT WEAR
- Slide the tubular support onto the knee with the RO+TEN logo facing up (fig. A).
 - Position the knee support so that the kneecap fits perfectly in the opening provided (fig. B).

 LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Genouillère courte pour instabilité rotulienne

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.90010					
Taille	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. Centre genou cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/53
Couleur	noir					
ambidextre						

ENTRETIEN

- ⌘ Ne pas blanchir
- ⌘ Pas de nettoyage chimique
- ⌘ Ne pas repasser
- ⌘ Ne pas sécher en séchoir
- ⌘ Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Gonalgies dues à des contusions
- Débuts d'arthrose
- Chondropathie/chondromalacie fémoro-rotulienne
- Légère instabilité rotulienne
- Prévention de la luxation de la rotule durant l'activité sportive

CONTRE-INDICATIONS

Actuellement non connues.

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Multifonctionnelle : grâce à sa réversibilité, cette genouillère peut être portée indifféremment sur le genou droit ou gauche
- Stabilisateur rotulien en forme de C, en matière expansée, pour l'instabilité légère.
- Grâce à sa fonction pratique double face, cette genouillère peut être positionnée de façon latérale ou médiane
- Ouverture rotulienne
- Structure en néoprène orthopédique, noire et plate
- Bord confortable

ENFILAGE

PREMIÈRE APPLICATION POUR LE MÉDECIN/TECHNICIEN

- Disposer la genouillère sur le genou concerné (droite/gauche) et selon le type de stabilisation souhaité (latérale/médiane). Tenir compte du fait que le logo RO+TEN indique toujours le haut de la genouillère et que le C doit être disposé sur le côté à stabiliser ; si nécessaire, retourner la genouillère (de façon à ce que l'intérieur devienne l'extérieur) (fig. C–H).
- Enfiler l'orthèse sur le genou avec le logo RO+TEN vers le haut (fig. A).
- Positionner la genouillère de manière à ce que la rotule soit parfaitement positionnée dans l'ouverture (fig. B).

APPLICATIONS SUCCESSIVES

- Enfiler l'orthèse sur le genou avec le logo RO+TEN vers le haut (fig. A).
- Positionner la genouillère de manière à ce que la rotule soit parfaitement positionnée dans l'ouverture (fig. B).

 LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Genocchiera corta per instabilità rotulea

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna; NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranze o allergie a una o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

ASSORTIMENTO/TAGLIE

Codice	REF.90010					
Taglia	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. centro ginocchio cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/53
Colore	nero					
ambidestro						

MANUTENZIONE

- ⌘ Non candeggiare
- ⌘ Pulizia chimica non consentita
- ⌘ Non stirare
- ⌘ Non asciugare in asciugatrice
- ⌘ Istruzioni per il lavaggio: Lavaggio a mano fino a 30° con sapone neutro; lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI

- Gonalgie dovute a contusioni
- Iniziali stati artrosici
- Condropatia/condomalacia femoro-rotulea
- Lieve instabilità rotulea
- Prevenzione della lussazione della rotula durante la pratica sportiva

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Multifunzionale: grazie alla sua reversibilità, questa ginocchiera può essere indossata indifferente mente su entrambi gli arti
- Stabilizzatore rotuleo a C in materiale espanso per instabilità di grado lieve.
- Grazie alla pratica funzione double-face può essere posizionato sia lateralmente che medialmente
- Foro rotuleo
- Struttura in neoprene ortopedico, nero a basso profilo
- Bordo confortevole

APPLICAZIONE

PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO

- Disporre la ginocchiera secondo il ginocchio (dx/sx) e il tipo di stabilizzazione (laterale/mediale) desiderati. Tenere presente che il logo RO+TEN indica sempre l'alto della ginocchiera e che la C va disposta sul lato da stabilizzare; se necessario rivoltare la ginocchiera (in modo che l'interno diventi l'esterno) (fig. C–H).
 - Infilare il tubolare sul ginocchio con il logo RO+TEN verso l'alto (fig. A).
 - Posizionare la ginocchiera in modo che la rotula si collochi perfettamente nel foro (fig. B).
- ###### APPLICAZIONI SUCCESSIVE
- Infilare il tubolare sul ginocchio con il logo RO+TEN verso l'alto (fig. A).
 - Posizionare la ginocchiera in modo che la rotula si collochi perfettamente nel foro (fig. B).



SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE